

# Oryginalna instrukcja obsługi

---

**FV 25**



## Spis treści

1.2. Przedmowa.....	03
1.3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	03
1.4. Ochrona praw autorskich.....	03
1.5. Warunki gwarancyjne .....	03
<b>2. Wskazówki bezpieczeństwa .....</b>	<b>04</b>
<b>3. Opis ogólny .....</b>	<b>05</b>
3.1. Zastosowanie .....	05
3.2. Budowa.....	05
3.3. Opis działania.....	06
3.4. Dane techniczne.....	06
<b>4. Opakowanie, transport i magazynowanie.....</b>	<b>06</b>
4.1. Dostawa.....	06
4.2. Transport .....	06
4.3. Magazynowanie.....	06
4.4. Zwrot produktu .....	06
<b>5. Montaż i pierwsze uruchomienie.....</b>	<b>07</b>
5.1. Montaż zaworu płuczącego .....	07
5.2. Pierwsze uruchomienie urządzenia.....	07
<b>6. Bieżąca konserwacja.....</b>	<b>08</b>
6.1. Informacje ogólne .....	08
6.2. Terminy i prace konserwacyjne .....	08
<b>7. Poszukiwanie i usuwanie usterek .....</b>	<b>08</b>
<b>8. Wymiary (mm) .....</b>	<b>09</b>
<b>9. Oświadczenie o skażeniu .....</b>	<b>11</b>

## 1.2. Przedmowa

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na produkt firmy HOMA Pumpenfabrik GmbH. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wyprodukowane i przebadane zgodnie z najnowszą wiedzą techniczną. Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać dokładnie poniższą instrukcję obsługi. Jest to warunkiem bezpiecznego i ekonomicznego użytkowania produktu.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie dane dotyczące produktu, które są niezbędne do jego skutecznego i zgodnego z przeznaczeniem użytkowania. Ponadto znajdują tu Państwo informacje o odpowiednio wczesnym rozpoznawaniu zagrożeń, unikaniu kosztów napraw i postojów oraz możliwościach przedłużenia żywotności i ulepszenia niezawodności urządzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem konieczne jest spełnienie wszystkich wymogów bezpieczeństwa oraz wytycznych producenta. Niniejsza instrukcja obsługi stanowi uzupełnienie i/lub rozszerzenie obowiązujących krajowych przepisów w zakresie profilaktyki wypadkowej i bezpieczeństwa pracy. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w miejscu użytkowania produktu, tak by była stale dostępna dla pracowników obsługujących urządzenie.

## 1.3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkty HOMA spełniają aktualne zasady bezpieczeństwa i są zgodne z aktualną sztuką techniczną. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować zagrożenia dla życia użytkownika oraz osób trzecich. Ponadto produkt lub elementy w jego sąsiedztwie mogą ulec uszkodzeniu lub zniszczeniu.

Należy zwrócić uwagę, by produkt był użytkowany wyłącznie w nienagannym stanie technicznym oraz zgodnie z przeznaczeniem. W tym celu konieczne jest przestrzeganie niniejszej instrukcji.

## 1.4. Ochrona praw autorskich

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji pozostają własnością HOMA Pumpenfabrik GmbH. Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla personelu zajmującego się obsługą, montażem i konserwacją. Zawarte w instrukcji przepisy i rysunki techniczne nie mogą być (ani w całości, ani nawet częściowo) powielane, rozpowszechniane, wykorzystywane czy przekazywane osobom trzecim w celach konkurencyjnych bez stosownego upoważnienia.

## 1.5. Warunki gwarancyjne

Ze świadczeń gwarancyjnych wyłączone są koszty demontażu i ponownego montażu reklamowanego produktu w miejscu jego użytkowania, koszty podróży pracowników na miejsce i z powrotem oraz transportu. Powstałe w tym zakresie nakłady ponosi sam nadawca przesyłki / użytkownik pompy. Dotyczy to również dochodzenia roszczeń gwarancyjnych przypadku, gdy przeprowadzone w zakładzie badania wykażą, że produkt działa nienagannie i nie posiada wad. Wszystkie produkty wykonano w najwyższym możliwym standardzie jakości, a przed wysyłką poddano je technicznej kontroli finalnej.

Świadczenia gwarancyjne realizowane przez HOMA Pumpenfabrik GmbH nie przedłużają okresu gwarancji ani nie stanowią podstawy do ustalenia nowego okresu gwarancji dla wymienionych części. Wyklucza się możliwość dalszych roszczeń wychodzących poza w/w zakres, zwłaszcza dotyczących obniżenia ceny, unieważnienia umowy lub odszkodowania, również z tytułu szkód następczych wszelkiego rodzaju.

Aby zagwarantować szybkie rozpatrzenie gwarancji, prosimy skontaktować się z nami lub odpowiedzialnym za Państwa obsługę pracownikiem działu sprzedaży. Po uzyskaniu zgody na odesłanie otrzymają Państwo dowód zwrotu. Reklamowany produkt należy odesłać do zakładu bezpłatnie razem z dowodem zwrotu, dowodem zakupu i opisem uszkodzenia. Reklamacje wynikające z uszkodzeń transportowych należy zgłosić i potwierdzić w momencie doręczenia towaru przez firmę spedycyjną, kolej lub pocztę.

### 1.5.1. Gwarancja

Poniższy rozdział zawiera ogólne informacje dotyczące gwarancji. Ustalenia umowne mają zawsze pierwszeństwo i nie zostają zastąpione postanowieniami niniejszego rozdziału!

Firma HOMA Pumpenfabrik GmbH zobowiązuje się do usunięcia wad w sprzedanych produktach, jeżeli spełnione zostaną następujące warunki:

- stwierdzenie wad jakościowych w materiale, procesie produkcji i/lub konstrukcji;
- pisemne zgłoszenie producentowi wad w okresie gwarancji;
- użytkowanie produktu wyłącznie w warunkach zgodnych z przeznaczeniem urządzenia;
- wszystkie urządzenia bezpieczeństwa i nadzoru połączone i sprawdzone zostały przez wykwalifikowany personel.

O ile nie postanowiono inaczej, okres gwarancji trwa 12 miesięcy od momentu pierwszego uruchomienia, jednak maks. 24 miesiące od daty dostawy. Postanowienia odbiegające od powyższych ustaleń należy sformułować w potwierdzeniu zlecenia w formie pisemnej. Postanowienia te obowiązują co najmniej do ustalonego terminu zakończenia okresu gwarancji na produkt.

### 1.5.2. Części zamienne, elementy dobudowane, przebudowa urządzenia

W celu naprawy urządzenia, przy wymianie jego elementów oraz w przypadku dobudowania elementów czy przebudowania urządzenia stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Tylko one zapewnią najdłuższą żywotność produktu i bezpieczeństwo pracy. Części te zostały skonstruowane specjalnie dla naszych produktów. Samowolna przebudowa lub rozbudowa oraz stosowanie nieoryginalnych części może doprowadzić do poważnych uszkodzeń produktu i/lub ciężkich obrażeń.

### 1.5.3. Konserwacja

Należy regularnie wykonywać wyznaczone prace konserwacyjne i naprawcze, w tym celu zapewnić odpowiednio wykwalifikowany i autoryzowany personel.



Prace konserwacyjne i wszelkiego typu prace naprawcze, które nie zostały wymienione w niniejszej instrukcji, mogą być realizowane wyłącznie przez HOMA Pumpenfabrik GmbH i/lub autoryzowany warsztat serwisowy.

#### 1.5.4. Uszkodzenie produktu

Uszkodzenia i usterki muszą być niezwłocznie i w odpowiedniej formie zgłaszane przez odpowiedzialny za to personel. Produkt można eksploatować wyłącznie w nie-nagannym stanie technicznym. W ustalonym okresie gwarancyjnym produkt może być naprawiany wyłącznie przez HOMA Pumpenfabrik GmbH i/lub autoryzowany warsztat serwisowy. HOMA Pumpenfabrik GmbH zastrzega sobie prawo do żądania przesyłki produktu do zakładu celem oględzin.

#### 1.5.5. Wykluczenie odpowiedzialności

Gwarancja i odpowiedzialność za szkody na produkcie wyklucza się, jeżeli spełniony zostanie jeden lub więcej z poniższych punktów:

- popełnienie przez nas błędu w projekcie w wyniku przekazania przez użytkownika czy zleceniodawcę niepoprawnych danych;
- nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa, niezbędnych przepisów i wymogów, obowiązujących zgodnie z prawem niemieckim oraz niniejszą instrukcją obsługi;
- niewłaściwe magazynowanie i transport;
- nieprzepisowy montaż/demontaż;
- wadliwa konserwacja;
- niewłaściwa naprawa;
- wadliwe podłoże lub prace budowlane;
- czynniki chemiczne i elektryczne;
- zużycie.

Na wypadek awarii prądu lub innej usterki technicznej, która spowoduje, że pompa nie będzie działać prawidłowo, należy koniecznie wykluczyć uszkodzenie urządzenia w wyniku przepełnienia studzienki, np. poprzez montaż łącznika alarmowego niezależnego od sieci lub innego typu odpowiednie zabezpieczenia. Odpowiedzialność producenta wyklucza tym samym również wszelaką odpowiedzialność za szkody na osobach, przedmiotach i/lub majątku.

#### 1.5.6. Adres producenta

HOMA Pumpenfabrik GmbH  
Industriestraße 1  
D-53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Tel.: +49 2247 / 7020  
Faks: +49 2247 / 70244  
E-mail: [info@homa-pumpen.de](mailto:info@homa-pumpen.de)  
Strona internetowa: [www.homapumpen.de](http://www.homapumpen.de)

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Wskazówki bezpieczeństwa znajdują się również w instrukcji obsługi dołączonej do zakupionej pompy.

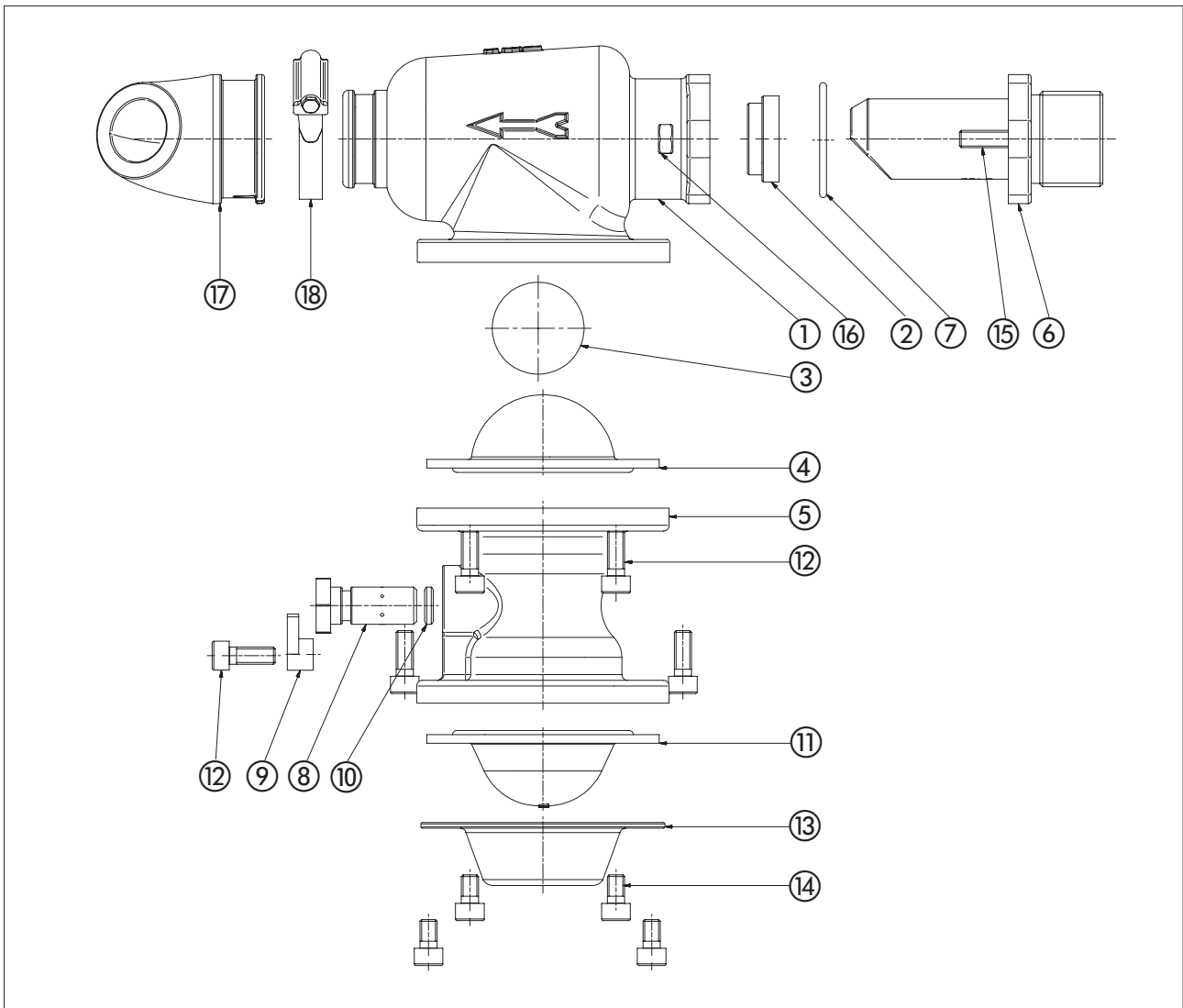
### 3. Opis ogólny

#### 3.1. Zastosowanie

Zadaniem zaworu płuczącego jest wyplukiwanie ścieków i szlamu ze studzienki odwadniającej. Na początku procesu pompowania zawór płuczący jest otwarty - dzięki temu ścieki są ponownie kierowane przez zawór do studzienki odwadniającej. Szlam zostaje wzburzony i rozluźniony, dzięki czemu pompa może go przetłoczyć.

Zawór płuczący zamocowany jest bezpośrednio na obudowie pompy i nie wymaga żadnych dodatkowych komponentów czy kabli. Jego sterowanie odbywa się automatycznie poprzez ciśnienie oraz przepływ w pompie. Dzięki temu nie są wymagane żadne inne komponenty. Zawór płuczący nadaje się do pomp typu Barracuda / GRP.

#### 3.2. Budowa



Nie.	Opis	Nie.	Opis
1	Obudowa	10	Pierścień uszczelniający o-ring
2	Tuleja	11	Membrana zewnętrzna
3	Kula	12	Śruba imbus
4	Membrana wewnętrzna	13	Tuleja ochronna membrany
5	Obudowa membrany	14	Śruba imbus
6	Króciec wlotowy	15	Bolec gwintowany
7	Pierścień uszczelniający o-ring	16	Nakrętka sześciokątna
8	Przepustnica	17	Dysza
9	Mocowanie przepustnicy	18	Opaska do węża

### 3.3. Opis działania

#### Przerwa

Kula (poz. 3) położona jest na membranie wewnętrznej (poz. 4) w obudowie membrany (poz. 5). Membrana zewnętrzna (poz. 11) jest przy tym wysklepiona na zewnątrz i wraz z obudową membrany tworzy komorę olejową.

#### Pompa w pracy

Ścieki kierowane są przez obudowę zawora (poz. 1) na zewnątrz do studzienki ściekowej, rozpoczyna się płukanie. Przepływ w zaworze wytwarza podciśnienie. Pod wpływem podciśnienia olej porusza się z membrany zewnętrznej do membrany wewnętrznej.

Po upływie nastawionego czasu - przez dławik przepływu (poz. 8) - pod membranę wewnętrzną zbiera się ilość oleju wystarczająca do jej podniesienia. Kula kierowana jest do kanału przepływowego. Kula zamyka wyjście zaworu, a pompa z normalną wydajnością przetłacza ścieki ze studzienki odwadniającej.

Jednocześnie w zaworze powstaje nadciśnienie, które wtłacza olej z powrotem w membranę zewnętrzną. Po wyłączeniu pompy kula opada ponownie w membranę wewnętrzną.

### 3.4. Dane techniczne

<b>Wydajność</b>	dla przepompowni o średnicy do 1.2m / 3.9ft
<b>Temperatura cieczy</b>	maks. 40°C / 104°F
<b>Wartość pH</b>	5 – 13
<b>Waga</b>	3.1 kg / 6.2 lb
<b>Czas płukania</b>	zalecane 20-50 sekund
<b>Materiał</b>	Stal szlachetna / NBR

## 4. Opakowanie, transport i magazynowanie

### 4.1. Dostawa

Bezpośrednio po przybyciu przesyłkę należy sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń. W przypadku ewentualnych braków należy jeszcze w dniu przybycia przesyłki zawiadomić o tym przedsiębiorstwo przewozowe lub producenta, gdyż roszczenia w okresie późniejszym nie będą uwzględniane. Ewentualne uszkodzenia muszą zostać odnotowane na liście przewozowym lub potwierdzeniu odbioru dostawy.

### 4.2. Transport

Wszystkie dostarczane produkty zapakowane są przez producenta lub dostawcę w odpowiednie opakowanie. Wyklucza ono zazwyczaj możliwość zaistnienia uszkodzeń w trakcie transportu lub magazynowania. Przy częstych zmianach miejsca ustawienia urządzenia należy przechować opakowanie w celu ponownego zastosowania.

### 4.3. Magazynowanie

Nowo dostarczone produkty przygotowane są w sposób umożliwiający magazynowanie ich przez okres 1 roku. W przypadku składowań tymczasowych dokładnie wyczyścić produkt przed zmagazynowaniem! Przenosząc produkt do magazynu należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Umieścić produkt na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed upadkiem.
- Zadbaj również o przechowywanie urządzenia w suchym pomieszczeniu, w którym nie występują silne wahania temperatury.
- Należy chronić produkt przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, upałem, kurzem i mrozem.
- Po dłuższym okresie magazynowania produktu a przed jego uruchomieniem oczyścić urządzenie ze wszystkich zanieczyszczeń, np. kurzu lub zalegających warstw oleju.

Przestrzeganie powyższych reguł pozwoli na bezpieczne przechowywanie produktu przez dłuższy okres czasu. Należy jednak pamiętać, że części wykonane z elastomeru oraz powłoki ulegają naturalnemu starzeniu i kruszeją. Z tego powodu zaleca się, aby przy magazynowaniu trwającym dłużej niż 6 miesięcy sprawdzać je i ew. wymienić. W tym celu należy skonsultować się z producentem.

### 4.4. Zwrot produktu

Produkty odsyłane z powrotem do fabryki muszą być czyste i prawidłowo zapakowane. Pojęcie „czysty” oznacza, że z produktu zostały usunięte wszystkie zanieczyszczenia i został on odkażony odpowiednimi środkami czystości bezpiecznymi dla zdrowia. Opakowanie produktu musi chronić urządzenie przed uszkodzeniami. Przed odesłaniem produktu proszę skontaktować się z producentem.

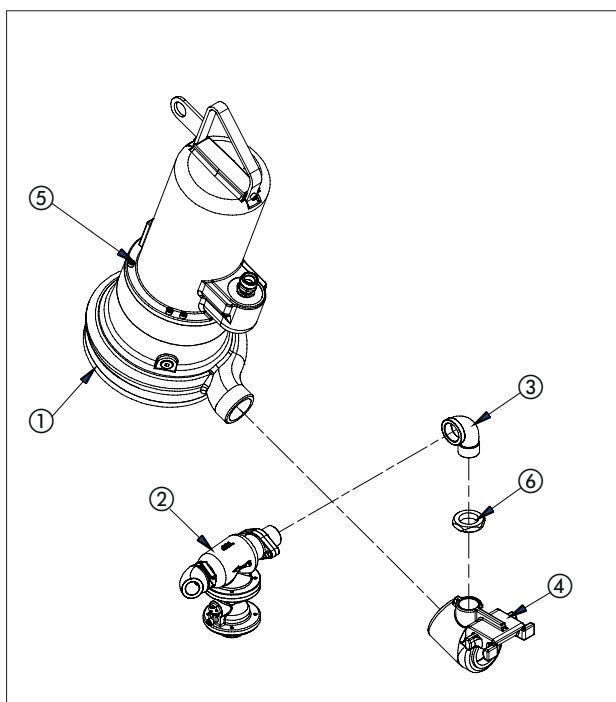
## 5. Montaż i pierwsze uruchomienie

### 5.1. Montaż zaworu płuczącego

Zawór płuczący montowany jest pomiędzy króćcem tłocznym a systemem złącz. Możliwe są dwa warianty:

#### GRP10-50

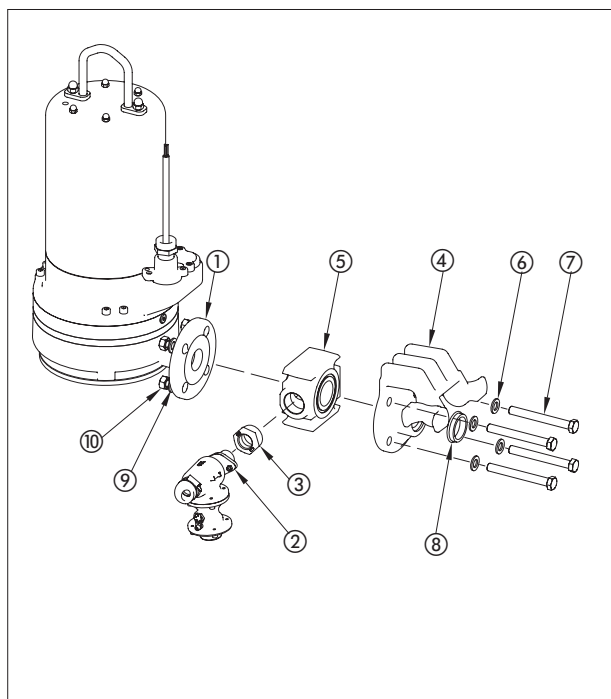
Najpierw za pomocą nakrętki (6) przykręcić kolanko 90° (3) do przeciwkołnierza (4). Ustawić kolanko (3) jak przedstawiono na rysunku i zabezpieczyć, kontrując nakrętką (6). Następnie za pomocą nakrętki (6) przykręcić zawór płuczący (2) do kolanka (3) i zabezpieczyć, również kontrując nakrętką (6). Zawór płuczący (2) wkręcić tak, by po opuszczeniu pompy był ustawiony pionowo w studzience (co nie musi być jednoznaczne z prostopadłym położeniem w stosunku do pompy). W GRP10 21 wykręcić śruby (5) i obrócić obudowę silnika o 90°. Następnie nakręcić przeciwkołnierz złącza (4) na króciec tłoczny (1) pompy i wyregulować jego położenie. W GRP10-21 obrócić obudowę silnika z powrotem o 90° i przykręcić śrubami (5).



#### GRP56-118

Adapter (5) ustawić jak przedstawiono na rysunku - przed króćcem tłocznym (1). Przekołnierz (4) ustawić w położeniu przed adapterem (5). Śrubami (7) i płytkami (6) zamocować adapter (5) między króćcem tłocznym (1) a przeciwkołnierzem (4). Następnie przykręcić nakrętkami (10) i płytkami (9).

Na zawór płuczący (2) nakręcić zwężkę (3), wkręcić w adapter (5). Oba połączenia zabezpieczyć klejem. Zawór płuczący (2) musi być położony tak, by po opuszczeniu pompy ustawiony był pionowo w studzience (co nie musi być jednoznaczne z prostopadłym położeniem wobec pompy).



### 5.2. Pierwsze uruchomienie urządzenia



Przed uruchomieniem przeczytać również instrukcję obsługi dołączonej do zakupionej pompy.



Przed pierwszym uruchomieniem zaleca się wyczyszczenie studzienki. Jeśli doszłoby do rozmaczenia osadów na jej dnie, zawór mógłby ulec zapchaniu.



Na zaworze płuczącym musi być zawsze zamontowana dysza wylotowa.

W celu osiągnięcia zalecanego czasu płukania możliwe jest wstępne ustawienie zaworu płuczącego na dławiku przepływu:

Pompa - rozmiar	geodezyjna wysokość pompowania [m] / [ft]	stopień dławienia	szacunkowy czas płukania [sek]
od GRP10	10 – 15 / 32 – 49	2	30 - 50
	< 10 / 32	1	20 - 40
od GRP24	> 15 / 49	4	40
	10 – 15 / 32 – 49	3	20 - 40
	< 10 / 32	1	30
GRP50 – 118	> 30 / 98	5	30 - 40
	20 – 30 / 65 – 98	4	30 - 50
	15 – 20 / 49 – 65	3	40

Wartości mają charakter orientacyjny i służą do ustawień wstępnych. W trakcie pracy zawór może wymagać regulacji. W tym celu:

1. Jeśli wymagany jest krótki czas płukania, dławik przepływu ustawić na niskim poziomie.
2. Dla dłuższego czasu płukania dławik przepływu nastawić na wyższą wartość.

## 6. Bieżąca konserwacja

### 6.1. Informacje ogólne

W razie konieczności napraw czy konserwacji zaleca się przesłanie zaworu płuczącego do warsztatu serwisowego.

### 6.2. Terminy i prace konserwacyjne

Zawór płuczający poddawany jest kontroli w interwałach konserwacji pompy.

Ponadto po czterech latach zawór powinien zostać sprawdzony w ramach generalnego przeglądu w serwisie klienta.

#### Wymiana czynników roboczych

W oleju zastosowano olej dopuszczony do kontaktu z żywnością o lepkości ISO VG 220 oraz temperaturze zamrażania -24°C / -11°F. Użycie oleju o mniejszej lepkości skraca czas płukania. Podwyższona lepkość wydłuża z kolei ten czas.

#### Moment dociągający

dla śrub A2/A4 (wsp. tarcia = 0,2)

	wytrzymałość 70	wytrzymałość 80
<b>M6</b>	7 Nm	11,8 Nm
<b>M8</b>	17 Nm	28,7 Nm
<b>M10</b>	33 Nm	58 Nm

## 7. Poszukiwanie i usuwanie usterek

Najczęstszą przyczyną usterki jest zapchanie zaworu płuczącego. Powodowane jest ono przez cząstki większe od wylotu zaworu. Cząstki tego typu mogą sprawić, że zawór płuczający nie będzie zamykał się w przewidzianym czasie lub też nie będzie otwierał się całkowicie.

W przypadku usterki tego typu sprawdzić co następuje:

- W zaworze płuczającym nie mogą znajdować się obce cząstki.
- Membrana zewnętrzna zwykle wypełniona jest olejem, co sprawia, że jest wypukła na zewnątrz. Zapadnięcie się membrany zewnętrznej może oznaczać jej uszkodzenie lub też uszkodzenie membrany wewnętrznej. W obu przypadkach należy wymienić uszkodzoną membranę i oczyścić komorę olejową wraz z dławikiem przepływu. Komora olejowa ma pojemność 0,08 l.
- Jeżeli membrana zewnętrzna wypełniona jest olejem, należy sprawdzić jego jakość i oczyścić dławik przepływu.

#### Kolejne kroki w celu usunięcia usterki

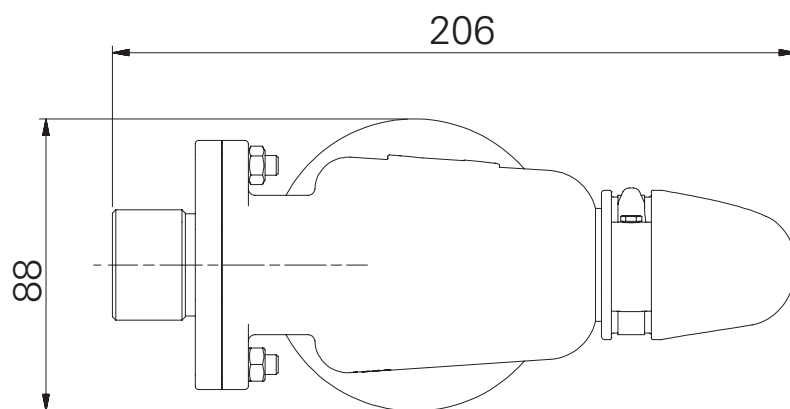
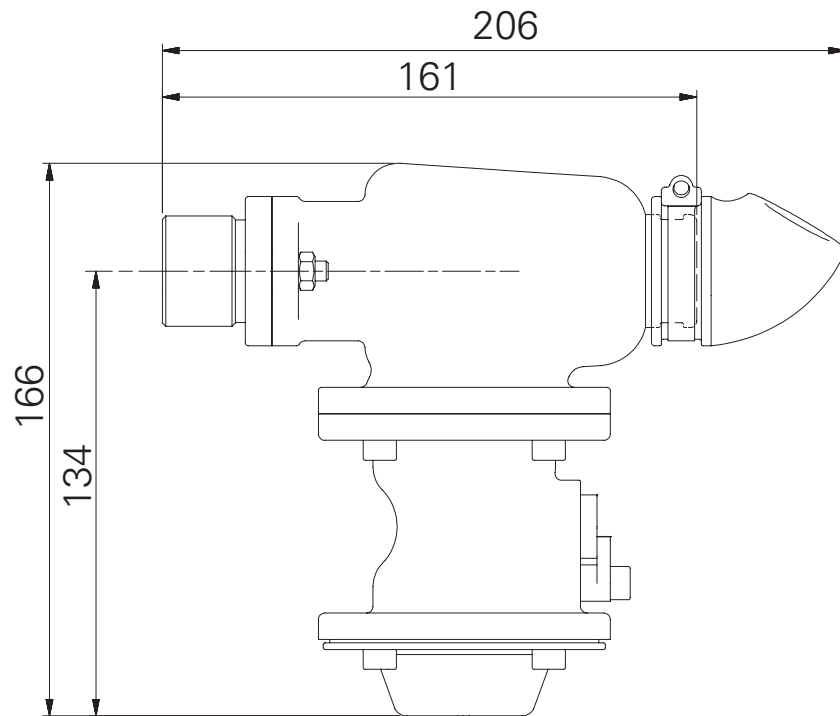
W przypadku, gdy wyszczególnione powyżej czynności nie zlikwidują usterki, należy skontaktować się z obsługą klienta. Serwis klienta może udzielić wsparcia w następujący sposób:

- pomoc w formie telefonicznej i/lub pisemnej,
- udzielenie pomocy na miejscu u użytkownika,
- przeprowadzenie kontroli lub naprawa produktu w zakładzie.

Wykonanie przez nas pewnych usług związane jest z koniecznością pokrycia dodatkowych kosztów! Dokładnych informacji w tym zakresie udziela punkt obsługi klienta.



## 8. Wymiary (mm)





## 9. Oświadczenie o skażeniu

Naprawa urządzenia/jego elementów zostanie wykonana wyłącznie pod warunkiem przedłożenia wypełnionego w całości oświadczenia o skażeniu. W przeciwnym razie prace ulegną opóźnieniu.

### FAKS Z ODPOWIEDZIĄ DO HOMA Pumpenfabrik GmbH:... +49 (0)2247 702 - 44

<b>Dane urządzenia:</b>	
Nazwa pompy:	_____
Numer artykułu:	_____
Numer serii:	_____

<b>Powód wysyłki:</b>	_____
	_____

<b>Skażenie urządzenia wynikające z jego użytkowania:</b>	
toksyczne	nie <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> jakie substancje: _____
żrące	nie <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> jakie substancje: _____
mikrobiologiczne	nie <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> jakie substancje: _____
wybuchowe	nie <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> jakie substancje: _____
radioaktywne	nie <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> jakie substancje: _____
inne szkodliwe substancje	nie <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> jakie substancje: _____

<b>Prawomocne oświadczenie:</b>	
Niniejszym oświadczamy, że dane są poprawne i pełne i że akceptujemy koszty związane z procedurą. Wysyłka skażonego urządzenia spełnia wymogi prawa.	
Firma:	_____
Ulica:	_____ Kod, miejscowość: _____
Osoba do kontaktów:	_____
Telefon:	_____ Faks: _____
E-mail:	_____
_____	_____
Data	Podpis (z pieczęcią firmową)



HOMA Pumpenfabrik GmbH

Industriestraße 1 > 53819 Neunkirchen-Seelscheid

Telefon: +49(0)2247/702-0 > Fax: +49(0)2247/702-44

e-Mail: [info@homa-pumpen.de](mailto:info@homa-pumpen.de) > Internet: [www.homa-pumpen.de](http://www.homa-pumpen.de)

